

Change into a *Geta*

There is a village. A stream was running outside of the village. Hazel trees were lush with green foliage on the bank of the river.

A mother-raccoon dog was teaching her boy-child how to change himself.

“When you change into a young disciple in a temple, you must show yourself in a robe. When you change into a *samurai*, you must wear a topknot and a beard and a sword on your waist.”

“I see. Now I’ll change into a young disciple in a temple.”

The boy raccoon dog tried changing into it. To mother’s surprise, he had a topknot and a beard.

“Oh my God, You have a beard. It is the time when you change into a *samurai*.”

His mother was so disappointed.

The boy raccoon dog didn’t succeed in changing himself well. However, to mother’s joy, he was very good at changing himself into a *Geta*.

So he changed into a *Geta* and laid himself under a hazel tree.

A samurai came nearer to the raccoon dog. The samurai was embarrassed because he had a thong in his clog cut.

“Oh, how lucky it is! Here is a *Geta*.”

The samurai put on the *Geta* the boy raccoon dog changed into.

The mother raccoon dog, who was watching it behind a tree, was so surprised and thought it was serious.

The samurai walked away hurriedly.

The boy raccoon dog got almost treaded down and gave a scream.

“Gu, Gu.”

The samurai, so surprised, looked down at his step and noticed the *Geta* having a bushy tail. He, however, walked on and on without bothering about it.

“Gu,Gu,Gu! Mom!”

The boy raccoon dog burst into tears loudly.

His mother was so worried about her son and followed the samurai, hiding herself behind the trees.

Soon the samurai entered the village, which had a *Geta* stop.

The samurai bought a *Geta* and put out the raccoon geta in front of the store with a small coin and said.



“Thank you for your help.”

The boy raccoon dog came home happily and bravely with the money, forgetting the pain he had had.

(2023.4.23 By Kudo: Original by Niimi Nankichi)

下駄に化ける

新美南吉

村がありました。村の外を小川が流れていました。川の岸には榛の木が茂っていました。

榛の木の下で、お母さんのタヌキが子どものタヌキに化けることを教えていました。

「お寺の小僧さんに化けるときは衣を着けて出るのだよ。お侍さんの化けるときは鬘（まげ）をつけて、髭（ひげ）をはやして、刀をお腰に差してね。」

「それでは、お寺の小僧さんに化けてみよっと。」

子どものタヌキは小僧さんに化けてみました。けれども、大変なことに、小僧さんがピンと髭を生やしていました。

「だめだよ。お鬘なんぞついたりして。それはお侍さんに化ける時だよ。」お母さんのタヌキはがっかりして言いました。

そんな具合で、子どものタヌキはなかなか上手く化けることはできませんでした。それでも、どうしたことか、下駄に化けることだけは大変うまいものでありました。

そこで子どものタヌキは下駄に化けました。そして榛の木の下に転がっていました。

すると向こうから一人の侍がやってきました。侍は下駄の緒を切って困っているところでしたので、

「や、これはうまいわい、ここに下駄が落ちている。」

と言って、子どもタヌキの化けた下駄を履きました。

木の陰でこの様子を窺っていたお母さんタヌキは、大変なことになった、と目を丸くして驚きました。

侍はすたこら歩いて行きました。

子どもタヌキは今にも潰されそうで、思わず、

「ぐっ、ぐっ。」

と声を出しました。侍はびっくりして足元を見ると、下駄の後ろに筆の穂のような尻尾がちょろりと出ていました。

けれど侍は構わずどんどん歩いて行きました。

「ぐっぐっぐっ、母ちゃん。」



子どもタヌキは堪らずとうとう大きな声を出して泣き出しました。

お母さんタヌキは心配して、木の陰を隠れて侍の後をついて行くのです。
その内に侍は村に入って行きました。村には下駄がありました。

侍は下駄を買って、子どもタヌキの化けた下駄を表に出してやり、御銭（おあし）をひとつやって、

「や、ご苦労だったのう。」

と言いました。

子供タヌキは、御銭を貰ったのでさっきの苦しみも忘れて、喜び勇んで帰って行きました。